

# Le Quotidien

Statistique Canada

**Le lundi 28 mai 2012**

Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

---

## Communiqués

---

Caractéristiques des voyageurs internationaux d'une nuit ou plus, quatrième trimestre de 2011 (données provisoires)	2
Statistiques sur les tribunaux de juridiction criminelle pour adultes, 2010-2011	4
Statistiques sur les tribunaux de la jeunesse, 2010-2011	6
Ventes de gaz naturel, mars 2012 (données provisoires)	8
Les scieries, mars 2012	9
Enquête sur les programmes d'exécution des ordonnances alimentaires, données longitudinales, 2005-2006 à 2010-2011	10
Disponibilité des aliments, 2011	11
<b>Nouveaux produits et études</b>	<b>12</b>

---



---

## Communiqués

---

### **Caractéristiques des voyageurs internationaux d'une nuit ou plus, quatrième trimestre de 2011 (données provisoires)**

Les voyages d'affaires avec nuitées effectués par les Canadiens aux États-Unis et à destination des pays d'outre-mer ont augmenté au quatrième trimestre. Cependant, les voyageurs d'affaires étrangers ont entrepris moins de voyages au Canada.

Au total, les Canadiens ont effectué un peu plus de 807 000 voyages d'affaires avec nuitées à l'extérieur du pays au quatrième trimestre, en hausse de 4,0 % par rapport au quatrième trimestre de 2010.

Les trois quarts de ces voyages, soit 600 000, étaient effectués à destination des États-Unis, en hausse de 4,7 %. Les voyages d'affaires avec nuitées entrepris par les Canadiens à destination des pays d'outre-mer ont augmenté de 2,0 %.

Dans l'autre direction, cependant, les voyages d'affaires avec nuitées à destination du Canada ont baissé de 2,1 % pour se situer à un peu plus de 570 000 voyages. Environ 70 % de ces voyages ont été entrepris par des résidents américains voyageant pour les affaires. Les voyages d'affaires effectués par les Américains au Canada étaient en baisse de 2,1 %.

Les résidents étrangers voyageant pour les affaires ont dépensé 588 millions de dollars au Canada au quatrième trimestre, tandis que les résidents canadiens voyageant pour les affaires ont dépensé un peu plus de 1,0 milliard de dollars à l'étranger.

Les Canadiens ont entrepris 3,8 millions de voyages d'agrément avec nuitées à l'extérieur du pays au quatrième trimestre, en hausse de 3,7 % comparativement au même trimestre en 2010. Cependant, les voyages d'agrément au Canada ont diminué de 6,6 % en provenance des États-Unis et de 4,9 % en provenance des pays d'outre-mer.

Les résidents canadiens ont entrepris 9,7 % moins de voyages à l'étranger pour visiter des amis ou des parents.

Les destinations d'outre-mer les plus populaires pour les voyages avec nuitées effectués par les résidents canadiens au quatrième trimestre étaient le Mexique, la République dominicaine et le Royaume-Uni. Les voyages au Mexique (+8,2 %) ont augmenté, alors que les voyages à destination de la République dominicaine (-10,0 %) et du Royaume-Uni (-6,6 %) ont diminué.

Le Royaume-Uni, la France et la Chine étaient les trois principaux pays d'origine outre-mer pour les visiteurs au Canada au quatrième trimestre. Les voyages en provenance de ces trois pays ont augmenté, particulièrement ceux en provenance de la Chine, dont le nombre de voyages a connu la plus forte croissance, soit 29,7 %.

New York, la Floride et Washington étaient les principaux états visités par les résidents canadiens au quatrième trimestre. Les trois états ont enregistré plus de voyages avec nuitées par rapport à la même période en 2010. Les voyages avec nuitées à destination de l'État de Washington ont crû de 7,8 %, alors que les voyages à destination de la Floride ont augmenté de 5,9 %.

New York, Washington et le Michigan étaient les principaux états d'origine pour les voyages avec nuitées au Canada. Les voyages avec nuitées en provenance de l'État de New York ont baissé de 0,8 % au quatrième trimestre par rapport au quatrième trimestre de 2010. Les voyages avec nuitées en provenance de l'État de Washington ont augmenté de 3,5 % par rapport au quatrième trimestre de 2010.

**Tableau 1**  
**Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les autres pays par but de voyage<sup>1</sup>**

	Voyages			Dépenses		
	Quatrième trimestre de 2010 <sup>r</sup>	Quatrième trimestre de 2011 <sup>p</sup>	Quatrième trimestre de 2010 au quatrième trimestre de 2011	Quatrième trimestre de 2010 <sup>r</sup>	Quatrième trimestre de 2011 <sup>p</sup>	Quatrième trimestre de 2010 au quatrième trimestre de 2011
	milliers		variation en %	millions de dollars		variation en %
<b>Voyages en provenance du Canada</b>						
Vers les États-Unis	4 317	4 419	2,4	3 165	3 394	7,2
Affaires	573	600	4,7	545	597	9,6
Agrément	2 395	2 525	5,4	2 020	2 174	7,6
Visite à des amis ou à des parents	774	674	-12,9	312	276	-11,6
Vers les autres pays	1 852	1 857	0,3	2 485	2 515	1,2
Affaires	203	207	2,0	385	417	8,3
Agrément	1 305	1 311	0,5	1 639	1 655	1,0
Visite à des amis ou à des parents	273	272	-0,5	365	355	-2,6
<b>Voyages au Canada</b>						
En provenance des États-Unis	2 161	2 115	-2,1	1 072	1 100	2,6
Affaires	410	401	-2,1	303	302	-0,3
Agrément	905	846	-6,6	520	513	-1,4
Visite à des amis ou à des parents	711	722	1,4	207	229	10,6
En provenance des autres pays	721	740	2,7	976	1 016	4,1
Affaires	172	169	-2,0	272	285	5,0
Agrément	173	165	-4,9	253	242	-4,4
Visite à des amis ou à des parents	289	323	11,6	312	360	15,1

<sup>r</sup> révisé

<sup>p</sup> provisoire

1. Les totaux englobent les autres buts de voyage.

**Définitions, source de données et méthodes : numéro d'enquête 3152.**

Ce communiqué offre un bref aperçu des données de l'Enquête sur les voyages internationaux, lesquelles sont maintenant offertes. On peut se procurer sur demande les tableaux, les différents profils statistiques et les fichiers de microdonnées sur les caractéristiques des voyages internationaux qui ont été produits à partir des données provisoires du quatrième trimestre de 2011.

Les données sur les caractéristiques des voyageurs internationaux d'une nuit ou plus du premier trimestre de 2012 seront diffusées le 28 août.

Pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec le Centre de contact national de Statistique Canada au 613-951-8116 ou composez sans frais le 1-800-263-1136 (infostats@statcan.gc.ca).

Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Lotfi Chahdi au 613-951-3136 (lotfi.chahdi@statcan.gc.ca), Division du tourisme et du Centre de la statistique de l'éducation. Télécopieur : 613-951-2909.

---

## Statistiques sur les tribunaux de juridiction criminelle pour adultes, 2010-2011

Les tribunaux de juridiction criminelle pour adultes au Canada ont réglé près de 403 000 causes en 2010-2011, qui comprenaient environ 1,2 million d'accusations. Après avoir augmenté pendant trois années consécutives, le nombre de causes était pratiquement inchangé par rapport à l'année précédente.

À l'échelon provincial, le nombre de causes réglées par les tribunaux pour adultes a fléchi en Colombie-Britannique (-7 %), en Alberta (-6 %) et au Québec (-6 %). Ces reculs ont été compensés par des hausses ailleurs, notamment en Saskatchewan (+5 %) et en Ontario (+2 %).

La plupart des causes réglées par les tribunaux de juridiction criminelle pour adultes concernent des infractions sans violence, constatation valant aussi pour les statistiques de la criminalité en général. En 2010-2011, 77 % des causes réglées avaient trait à des crimes contre les biens, à des infractions contre l'administration de la justice, à des délits de la route ou d'autres infractions sans violence prévues au *Code criminel*, ou à des infractions à d'autres lois fédérales, comme les infractions relatives aux drogues. Les crimes violents représentaient les 23 % restants des causes.

Les infractions les plus fréquentes comprises dans les causes réglées étaient la conduite avec facultés affaiblies, qui constituait 12 % de l'ensemble, le vol (11 %), les voies de fait simples (9 %), le défaut de se conformer à une ordonnance du tribunal (9 %) et le manquement aux conditions de la probation (8 %).

Les causes devant les tribunaux de juridiction criminelle pour adultes ont tendance à impliquer un nombre disproportionné de jeunes adultes. Plus précisément, les personnes 18 à 24 ans représentaient 12 % de la population adulte au Canada, mais elles constituaient 30 % de tous les accusés devant les tribunaux de juridiction criminelle pour adultes.

Environ les deux tiers des causes réglées par les tribunaux de juridiction criminelle pour adultes en 2010-2011 ont donné lieu à un verdict de culpabilité, cette proportion étant semblable à celles observées au cours des années précédentes.

La probation était la peine la plus souvent prononcée par les tribunaux de juridiction criminelle pour adultes; elle a été infligée dans 45 % des causes avec condamnation. En 2010-2011, la durée médiane de la probation était de 365 jours dans presque toutes les provinces et tous les territoires.

Le tiers (33 %) des causes avec condamnation devant les tribunaux de juridiction criminelle pour adultes ont abouti à une peine d'emprisonnement en 2010-2011, cette proportion n'ayant pas beaucoup varié pendant les 10 dernières années. Des peines d'emprisonnement ont été prononcées le plus souvent par les tribunaux de l'Île-du-Prince-Édouard (63 %) et le moins souvent par ceux du Nunavut (23 %).

Pour la majorité (86 %) des peines d'emprisonnement, la durée était de six mois ou moins. En 2010-2011, environ 4 % des causes avec condamnation ont donné lieu à une peine d'emprisonnement de deux ans ou plus en milieu fédéral.

En 2010-2011, la médiane du temps nécessaire pour régler les causes dans les tribunaux de juridiction criminelle pour adultes a reculé pour une deuxième année consécutive. Le temps écoulé médian avant l'achèvement des causes s'est fixé à 118 jours, en baisse par rapport au sommet de 128 jours atteint en 2004-2005. Cependant, le temps écoulé médian était tout de même supérieur à ce qu'il était 10 ans plus tôt, alors qu'il s'élevait à 101 jours.

### Note aux lecteurs

Les données qui figurent dans le présent article sont tirées de la composante des adultes (personnes de 18 ans et plus) de l'Enquête intégrée sur les tribunaux de juridiction criminelle, et elles tiennent compte d'environ 95 % du nombre de causes réglées par les tribunaux de juridiction criminelle pour adultes au Canada. En 2010-2011, aucun renseignement n'a été obtenu des cours supérieures de l'Île-du-Prince-Édouard, du Québec, de l'Ontario, du Manitoba et de la Saskatchewan, de même que des cours municipales du Québec (qui ont instruit environ le quart des accusations en vertu du Code criminel dans cette province). Les causes devant les tribunaux de juridiction criminelle pour adultes qui comptent plus d'une infraction sont représentées par l'infraction la plus grave.

**Données offertes gratuitement dans CANSIM : tableaux 252-0053, 252-0056, 252-0059, 252-0061 et 252-0063.**

**Définitions, source de données et méthodes : numéro d'enquête 3312.**

L'article du *Juristat* « [Statistiques sur les tribunaux de juridiction criminelle pour adultes au Canada, 2010-2011](#) » (85-002-X, gratuit) est maintenant accessible à partir du module *Publications* de notre site Web, sous l'onglet *Ressource clé*. Choisissez *Tous les sujets*, ensuite *Crime et justice*, puis *Juristat*.

Pour obtenir plus de renseignements, ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec le Centre de contact national de Statistique Canada au 613-951-8116 ou composez sans frais le 1-800-263-1136 ([infostats@statcan.gc.ca](mailto:infostats@statcan.gc.ca)), ou communiquez avec les Relations avec les médias au 613-951-4636 ([ligneinfomedias@statcan.gc.ca](mailto:ligneinfomedias@statcan.gc.ca)).

---

## Statistiques sur les tribunaux de la jeunesse, 2010-2011

En 2010-2011, les tribunaux de la jeunesse au Canada ont réglé environ 52 900 causes, qui comprenaient plus de 178 000 accusations. Le nombre de causes a diminué pour une deuxième année d'affilée, en baisse de 7 %.

Le nombre de causes réglées par les tribunaux de la jeunesse a reculé dans toutes les provinces, sauf au Manitoba, où il a progressé de 3 % par rapport à l'année précédente. Les plus fortes diminutions ont été notées en Nouvelle-Écosse (-15 %) et à l'Île-du-Prince-Édouard (-13 %).

Près des trois quarts des causes réglées par les tribunaux de la jeunesse concernaient des infractions sans violence, une répartition semblable à celle observée pour les statistiques de la criminalité en général. Les causes les plus souvent réglées avaient trait à des vols (15 %), à des infractions à la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents*, comme le défaut de se conformer à une peine (11 %), et à des introductions par effraction (8 %).

Certaines des plus fortes baisses du nombre de causes réglées en 2010-2011 sont survenues pour les causes de fraude (-25 %), de méfait (-13 %) et de menaces (-12 %). Par contre, le nombre de causes réglées a augmenté dans le cas d'infractions comme le harcèlement criminel (+13 %), le manquement aux conditions de la probation (+7 %) et le défaut de comparaître (+3 %).

Environ 60 % des causes réglées visaient des jeunes plus âgés, c'est-à-dire ceux de 16 et 17 ans. Les jeunes de sexe masculin étaient impliqués dans les trois quarts des causes.

Environ 57 % des causes devant les tribunaux de la jeunesse ont abouti à un verdict de culpabilité en 2010-2011. Comme on l'avait constaté au cours d'années précédentes, la probation a été la peine la plus souvent imposée aux jeunes; elle représentait 58 % des peines infligées. La durée médiane des peines de probation se situait à 365 jours.

Le recours aux placements sous garde a diminué dans les tribunaux de la jeunesse. Environ 16 % des jeunes reconnus coupables par les tribunaux de la jeunesse ont été condamnés à une peine de garde, en baisse par rapport à la proportion de 29 % enregistrée 10 ans plus tôt. Parmi les provinces, c'est en Ontario (21 %) que des peines de garde ont été prononcées le plus souvent par les tribunaux et au Manitoba (7 %) que ces peines ont été infligées le moins souvent.

En 2010-2011, la durée médiane des placements sous garde imposés par les tribunaux de la jeunesse s'élevait à 35 jours. Les durées médianes les plus longues ont été enregistrées pour les homicides (795 jours) et les tentatives de meurtre (575 jours).

Le temps nécessaire pour régler les causes devant les tribunaux de la jeunesse s'est accru au cours des 10 dernières années. En 2010-2011, le temps écoulé moyen de la première à la dernière comparution se situait à 113 jours. Par comparaison, la médiane constatée en 2000-2001 était de 70 jours.

### **Note aux lecteurs**

*Les données qui figurent dans le présent article sont tirées de la composante des jeunes de l'Enquête intégrée sur les tribunaux de juridiction criminelle. Les personnes impliquées sont des jeunes qui avaient entre 12 et 17 ans au moment de l'infraction. Les causes devant les tribunaux de la jeunesse qui comptent plus d'une infraction sont représentées par l'infraction la plus grave.*

---

**Données offertes gratuitement dans CANSIM : tableaux 252-0064, 252-0067, 252-0070, 252-0072 et 252-0074.**

**Définitions, source de données et méthodes : numéro d'enquête 3309.**

L'article du *Juristat* « [Statistiques sur les tribunaux de la jeunesse au Canada, 2010-2011](#) » (85-002-X, gratuit) est maintenant accessible à partir du module *Publications* de notre site Web, sous l'onglet *Ressource clé*. Choisissez *Tous les sujets*, ensuite *Crime et justice*, puis *Juristat*.

Pour obtenir plus de renseignements, ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec le Centre de contact national de Statistique Canada au 613-951-8116 ou composez sans frais le 1-800-263-1136 ([infostats@statcan.gc.ca](mailto:infostats@statcan.gc.ca)), ou communiquez avec les Relations avec les médias au 613-951-4636 ([ligneinfomedias@statcan.gc.ca](mailto:ligneinfomedias@statcan.gc.ca)).

## Ventes de gaz naturel, mars 2012 (données provisoires)

Les ventes de gaz naturel ont totalisé 8 426 millions de mètres cubes en mars, en baisse de 4,9 % par rapport à mars 2011.

Au cours de la même période, le volume des ventes dans le secteur industriel (+6,6 %) a augmenté, alors que les volumes des ventes dans les secteurs résidentiel (-15,4 %) et commercial (-18,4 %) ont diminué.

Les ventes totales observées en mars étaient en baisse de 4,3 % par rapport à février.

**Tableau 1**  
**Ventes de gaz naturel**

	Mars 2011	Février 2012	Mars 2012 <sup>P</sup>	Février à mars 2012	Mars 2011 à mars 2012
	milliers de mètres cubes			variation en %	
<b>Ventes totales</b>	<b>8 859 252</b>	<b>8 802 947</b>	<b>8 426 357</b>	<b>-4,3</b>	<b>-4,9</b>
Résidentielles <sup>1</sup>	2 457 475	2 428 089	2 079 107	-14,4	-15,4
Commerciales <sup>2</sup>	1 904 440	1 751 309	1 553 391	-11,3	-18,4
Industrielles <sup>3</sup> et directes <sup>4</sup>	4 497 337	4 623 549	4 793 859	3,7	6,6

<sup>P</sup> provisoire

1. Gaz vendu pour l'usage domestique (le chauffage d'habitation, l'approvisionnement en eau chaude, la cuisson, etc.) et fourni à un logement résidentiel.
2. Gaz vendu aux clients s'occupant du commerce de gros ou de détail, au gouvernement, aux établissements, aux immeubles à bureaux, etc.
3. Gaz vendu aux clients s'occupant de la transformation plus ou moins complète de matières brutes ou semi-ouvrées en produits différents ou de formes différentes. Cette catégorie comprend les établissements miniers et manufacturiers, et englobe les contrats souscrits, non souscrits et les achats/ventes.
4. Cette catégorie représente les livraisons directes de gaz (non-service) pour la consommation, soit les ventes pour la consommation où les services de gaz agissent seulement comme transporteur.

### Définitions, source de données et méthodes : numéro d'enquête 2149.

Pour obtenir plus de renseignements, ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec le Centre de contact national de Statistique Canada au 613-951-8116 ou composez sans frais le 1-800-263-1136 (infostats@statcan.gc.ca), ou communiquez avec les Relations avec les médias au 613-951-4636 (ligneinfomedias@statcan.gc.ca).

---

## Les scieries, mars 2012

La production de bois d'œuvre des scieries a augmenté de 4,9 % par rapport à février pour passer à 4 905,0 milliers de mètres cubes en mars. Comparativement à mars 2011, la production de bois d'œuvre s'est accrue de 3,2 %.

En mars, les livraisons des scieries se sont fixées à 4 612,2 milliers de mètres cubes de bois d'œuvre, en hausse de 4,2 % par rapport à février.

### **Note aux lecteurs**

*En janvier 2012, il y a eu un certain nombre de changements sur les méthodes d'échantillonnage et d'estimation pour l'enquête mensuelle sur les scieries. Le tableau CANSIM 303-0009 a été terminé. Depuis janvier 2012, les données sont offertes dans les tableaux CANSIM 303-0064 et 303-0065. Les données révisées historiquement basées sur les nouvelles méthodes sont aussi offertes dans le tableau de CANSIM 303-0064 pour la période allant de janvier 2003 à décembre 2011.*

**Données offertes gratuitement dans CANSIM : tableaux 303-0064 et 303-0065.**

**Définitions, source de données et méthodes : numéro d'enquête 2134.**

Le numéro de mars 2012 de la publication *Scieries*, vol. 66, n° 3 (35-003-X, gratuit), sera accessible sous peu.

Pour obtenir plus de renseignements, ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec le Centre de contact national de Statistique Canada au 613-951-8116 ou composez sans frais le 1-800-263-1136 ([infostats@statcan.gc.ca](mailto:infostats@statcan.gc.ca)), ou communiquez avec les Relations avec les médias au 613-951-4636 ([ligneinfomedias@statcan.gc.ca](mailto:ligneinfomedias@statcan.gc.ca)).

---

## **Enquête sur les programmes d'exécution des ordonnances alimentaires, données longitudinales, 2005-2006 à 2010-2011**

Il est maintenant possible de consulter les données longitudinales pour la période de référence allant de 2005-2006 à 2010-2011 pour les provinces et les territoires qui participent à l'Enquête sur les programmes d'exécution des ordonnances alimentaires.

Les données sont offertes sur demande seulement.

### **Définitions, source de données et méthodes : numéro d'enquête 3324.**

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec le Centre de contact national de Statistique Canada au 613-951-8116 ou composez sans frais le 1-800-263-1136 ([infostats@statcan.gc.ca](mailto:infostats@statcan.gc.ca)), ou communiquez avec les Relations avec les médias au 613-951-4636 ([ligneinfomedias@statcan.gc.ca](mailto:ligneinfomedias@statcan.gc.ca)).

---

## Disponibilité des aliments, 2011

Les données sur la disponibilité des aliments, par personne, pour les produits sélectionnés ainsi que les données sur l'offre et l'utilisation de ces produits sont maintenant offertes pour 2011.

### **Note aux lecteurs**

*Les séries de données sur la disponibilité des aliments sont le résultat d'un partenariat entre Agriculture et Agroalimentaire Canada et Statistique Canada.*

**Données offertes gratuitement dans CANSIM : tableaux 002-0010 et 002-0011.**

**Définitions, source de données et méthodes : numéro d'enquête 3475.**

Pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec le Centre de contact national de Statistique Canada au 613-951-8116 ou composez sans frais le 1-800-263-1136 (infostats@statcan.gc.ca).

Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Patti Dow au 613-951-9222 (patricia.dow@statcan.gc.ca), Division de l'agriculture.

---

## Nouveaux produits et études

---

### Nouveaux produits

#### Juristat

Numéro au catalogue 85-002-X (HTML, gratuit | PDF, gratuit)

### Nouvelles études

Statistiques sur les tribunaux de la jeunesse au Canada, 2010-2011

#### Juristat

Statistiques sur les tribunaux de juridiction criminelle pour adultes au Canada, 2010-2011

#### Juristat



### **Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada**

Numéro au catalogue 11-001-X.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10<sup>e</sup> étage, section G, 100 promenade Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet ou pour s'y abonner, visitez notre site Web à l'adresse : <http://www.statcan.gc.ca>.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2012. Tous droits réservés. L'utilisation de la présente publication est assujettie aux modalités de l'entente de [licence ouverte de Statistique Canada](#) :

<http://www.statcan.gc.ca/reference/copyright-droit-auteur-fra.htm>